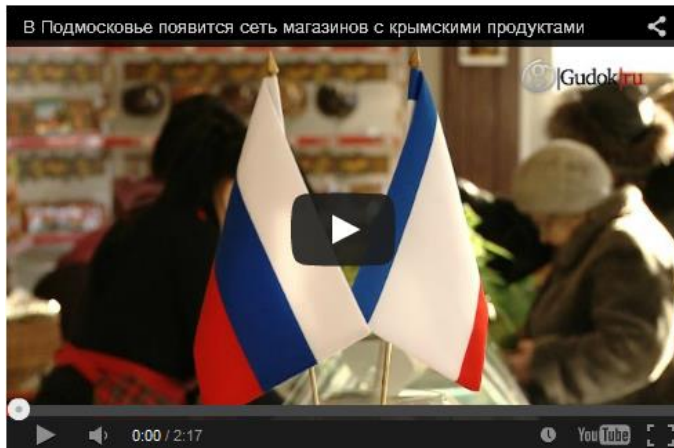


<http://www.gudok.ru/video/news/?ID=1250821>

## **В Подмосковье появится сеть магазинов с крымскими продуктами**

モスクワ近郊にクリミア食品を扱う店のチェーンができる



С крымских садов на подмосковные прилавки.  
クリミアの庭からモスクワ近郊の店に。

В Химках при поддержке правительства Московской области заработал первый магазин, торгующий продуктами из Крыма.

モスクワ州政府の支援によりヒムキで、クリミア食品を扱う一件目の店が開業した。

Всего власти планируют открыть более 200 (двух сот) магазинов сети «Крымское подворье» по всему Подмосковью.

州政府は、モスクワ近郊の全地域において200店以上の「クリミア・ポドヴォリエ」店を作る予定。（подворье – 旅人宿という意味）

Фрукты, овощи, травы, выпечка и даже косметика – продукты напрямую закупают у производителей и доставляют по воздуху.

果物、野菜、ハーブ、パン類、化粧品にさえ及ぶ商品は、直接生産者から買付され航空便で運ばれてくる。

Самолёты летают практически каждый день.

飛行機はほぼ毎日飛んでいる。

«Доставка от грядки до потребителя составляет порядка 5-6 (пяти-шести) часов.

「畑から消費者までの運送時間は5-6時間ぐらいです。

Товар нежный, не совсем красивый, как любят сетевые магазины, он достаточно быстро портится.»

商品は傷みやすく、チェーン店が好んでいるようにきれいなものではありませんので日持ちしません。」

Впрочем, залежаться товару не дают.

とはいえ商品は早いうちに売り切れてしまう。

«Крымское подворье» работает всего 3-й день, но внутри уже не протолкнуться.

「クリミア・ポドヴォリエ」は開店からわずか3日目にもかかわらず、店内はすでに混んでいる。

По словам покупателей, цены здесь выше, чем на рынках и в сетевых магазинах.

お客さんの話によると、市場やチェーン店より割高だ。

Но за фирменный ялтинский лук или яблоки готовы немного переплатить.

しかし、ヤルタブランドのタマネギやりんごだったら少し高くても買う。

«Очень люблю крымский лук.

「クリミアのタマネギが大好きです。

Ялтинский особенно.

特にヤルタ産のもの。

Он самый сладкий, самый вкусный.»

最も甘くて美味しいです。」

«Мы ездим в Крым уже не первый год, вернее, ездили раньше.

「私たちは何年もクリミアに旅行しています。正しくいえば行っていました。

Знаем всю продукцию Крыма, доверяем ей,  
クリミアの製品を全部知っていて信頼しています。

и будем ездить сюда из Тушинского района, я думаю, ну не каждый день,  
но 2 раза в неделю точно.»

毎日ではないですが、週に2回はトゥシンスキー区からここに通うつもりです。」

Но быстрее всего уплывает с прилавков крымская рыба.

クリミア産の魚は最も早く売れていく。

Уже к середине рабочего дня все витрины опустели.

午後になるとすでにショーウインドーが空っぽになった。

«Бычок хорошо, камсу берут, барабульку.

「カジカ、イワシ、アカヒメジが良く売れています。

Всё, что на витрине есть, это всё, что осталось на данный момент.»

ショーウインドーにあるものは、今現在それしか残っていません。」

К такому спросу поставщики замороженной рыбы – её доставляют  
автотранспортом – оказались не готовы и уже думают об увеличении  
поставок.

トラックで運ばれてくる冷凍魚の仕入れ先はこのような需要を満たすことが  
できなく、納入量を増やそうと考えている。

«У нас в данный момент где-то одна машина в неделю идёт,

「今は1週間にトラック1台分を提供していますが、

но судя по очень ажиотажному спросу на крымскую рыбу, я думаю, мы будем увеличивать поставки вплоть до 2-3 машин в неделю.»

クリミア産の魚はこのように高い需要があるゆえに、週に2-3台まで増やす予定です。」

Но самое большое разочарование посетителей – знаменитое крымское вино пока купить нельзя.

しかし、お客が最もがっかりする状況は、クリミアの有名なワインをまだ購入できないことだ。

Богатые винные полки сейчас лишь декорация.

豊かなワイン棚は今まだ飾りにすぎない。

Лицензию на продажу алкоголя владельцы магазина планируют получить в ближайшие месяцы.

店のオーナーは数か月のうちにアルコール飲料販売免許を取得する予定だ。

А вот сигареты и крепкие спиртные напитки на прилавках не появятся.

しかしタバコとアルコール度数の高い飲料は販売しない。

Как заявило руководство, это принципиальная позиция.

幹部の話によると、それが原則的な方針だという。